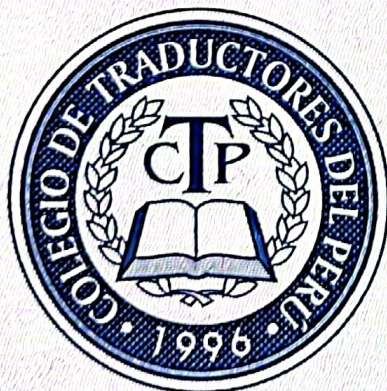


JESSICA GONZALES TELLO
CTP n.º 0373
Traductora certificada
español – inglés – francés
Arnaldo Márquez 1128, Dpto. 502, Jesús María
Celular: 993 315 674
E-mail: jgonzales81@gmail.com

TRADUCCIÓN CERTIFICADA

n.º 0007-2023

**CONTRATO DE PRÉSTAMO NO. PE-F-P1
CONTRATO DE PRÉSTAMO
PARA EL PROYECTO DE GESTIÓN DE
RESIDUOS SÓLIDOS (FASE 2)
PARTES: JICA / REPÚBLICA DEL PERÚ**





Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

N° 0654347

Valor 3.50 Soles

VER INDICACIONES AL REVERSO

Contrato de Préstamo No. PE-F-P1

CONTRATO DE PRÉSTAMO

para el

Proyecto de Gestión de Residuos Sólidos (Fase 2)

celebrado entre

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
(AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN)

Y

LA REPÚBLICA DEL PERÚ

Fecha: 27 de junio de 2022


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Índice

Artículo I Préstamo

- Sección 1. Monto y Propósito del Préstamo
- Sección 2. Uso de los Recursos del Préstamo

Artículo II Reembolso, Interés y Tarifa Inicial

- Sección 1. Reembolso del Principal
- Sección 2. Interés y Forma de Pago del mismo
- Sección 3. Tarifa Inicial y Forma de Pago de la misma

Artículo III Acuerdos Particulares

- Sección 1. Términos y Condiciones Generales
- Sección 2. Procedimiento de Contratación
- Sección 3. Procedimiento de Desembolso
- Sección 4. Administración del Préstamo
- Sección 5. Índice y Títulos
- Sección 6. Modificación
- Sección 7. Notificaciones y Solicitudes

- Anexo 1. Descripción del Proyecto
- Anexo 2. Asignación de los Recursos del Préstamo
- Anexo 3. Cronograma de Amortización
- Anexo 4. Procedimiento de Contratación
- Anexo 5. Procedimiento de Anticipo


Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

Contrato de Préstamo No. PE-F-PI, de fecha 27 de junio de 2022, entre la AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN y LA REPÚBLICA DEL PERÚ.

Sobre la base del Intercambio de Notas entre EL GOBIERNO DE JAPÓN y EL GOBIERNO DEL PERÚ de fecha 30 de marzo de 2022, relativo a un préstamo del Japón que será otorgado con miras a promover los esfuerzos de estabilización económica y desarrollo de LA REPÚBLICA DEL PERÚ,

la AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (en adelante, “JICA”) y LA REPÚBLICA DEL PERÚ (en adelante, el “Prestatario”) celebran el siguiente Contrato de Préstamo (en adelante, el “**Contrato de Préstamo**”, que incluye todos los acuerdos suplementarios al mismo).

Artículo 1

Préstamo

Sección 1. Monto y Propósito del Préstamo

JICA conviene en prestar al Prestatario un monto no superior a CUARENTA Y CINCO MILLONES de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 45,000,000) como principal para la ejecución del PROYECTO DE GESTIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS (FASE 2) descrito en el Anexo 1 adjunto al presente (en adelante, el “**Proyecto**”) en forma de cofinanciamiento con el Programa de Recuperación de Áreas Degradadas por Residuos Sólidos en Zonas Prioritarias otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, “**BID**”) en los términos y condiciones establecidos en el Contrato de Préstamo y de conformidad con las leyes y regulaciones pertinentes de Japón (en adelante, el “**Préstamo**”); sin embargo, siempre que cuando el total acumulado de desembolsos en virtud del Contrato de Préstamo alcance el monto máximo del Préstamo antes mencionado, JICA no efectuará ningún desembolso adicional.

Sección 2. Uso de los Recursos del Préstamo

(1) El Prestatario se encargará de que el Organismo Ejecutor utilice los recursos del préstamo para la compra de bienes y servicios elegibles necesarios para la ejecución del Proyecto a proveedores, contratistas o consultores (en adelante denominados colectivamente, el(los) “**Proveedor(es)**”) de los países de origen elegibles) descritos en la Sección 2. del Anexo 4 adjunto al presente (en adelante, el “**País de Origen Elegible**” o los “**Países de Origen Elegible**”).

(2) El desembolso final en virtud del Contrato de Préstamo se efectuará dentro del período comprendido desde la Fecha de Entrada en Vigencia del Contrato de Préstamo hasta la fecha, que es el mismo día y mes que la Fecha de Entrada en Vigencia siete (7) años después de la Fecha de Entrada en Vigencia del Contrato de Préstamo (incluidas


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

ambas fechas), a menos que JICA y el Prestatario acuerden otra cosa (en adelante, el “**Período de Desembolso**”), y JICA no efectuará ningún otro desembolso una vez vencido el Período de Desembolso.

(3) No obstante lo dispuesto en la Sección 2. (2) anterior, si la fecha de vencimiento del Período de Desembolso no cae en un día hábil bancario en Japón, el día hábil bancario inmediatamente posterior en Japón se considerará la fecha de vencimiento del Período de Desembolso.

(4) No obstante lo dispuesto en la Sección 1. anterior, no se efectuará ningún desembolso en virtud del Contrato de Préstamo con respecto a los pagos efectuados antes de la fecha del Intercambio de Notas arriba indicados para gastos de compra a Proveedores de bienes y servicios elegibles necesarios para la ejecución del Proyecto.

Artículo II

Reembolso, Interés y Tarifa Inicial

Sección 1. Reembolso del Principal

El Prestatario reembolsará el principal del Préstamo a JICA de conformidad con el Programa de Amortización que figura en el Anexo 3 adjunto al presente.

Sección 2. Interés y Forma del Pago del mismo

(1) El Prestatario pagará a JICA intereses semestrales el 10 de junio y el 10 de diciembre de cada año (cada una de dichas fechas se denominará en adelante la “**Fecha de Pago**”) a su vencimiento a la Tasa Flotante aplicable (según se define más adelante) sobre el principal desembolsado y pendiente para cada Período de Interés.

(2) Por Tasa Flotante se entenderá la Tasa de Referencia más un uno y un décimo por ciento (1.1%); siempre que la tasa calculada de conformidad con lo anterior sea inferior a un décimo por ciento (0.1%), la Tasa Flotante se considerará como un décimo por ciento (0.1%).

(3) En caso de que se retrase cualquier pago que deba efectuarse en virtud de la Sección 3.04. de los Términos y Condiciones Generales para Préstamos AOD del Japón de abril de 2021 (en adelante, los “**Términos y Condiciones Generales**”), la definición de la “Fecha de Reajuste del LIBOR” estipulada en la Sección 2.01. (u)(b) de los Términos y Condiciones Generales se leerá como sigue:

(b) con respecto al Periodo de Vencimiento, dos (2) Días Hábiles Bancarios en Londres antes de:

(i) la Fecha de Pago inmediatamente anterior al día en que el monto vencido se haga exigible y pagadero (para el período comprendido desde dicha fecha de vencimiento hasta la Fecha de Pago inmediatamente posterior, pero sin incluirla; no obstante, en el caso de que JICA reciba un pago efectivo del Prestatario, hasta dicha fecha de recepción efectiva, pero sin incluirla), y posteriormente,

(ii) cada Fecha de Pago (para el período comprendido desde dicha Fecha de Pago hasta la Fecha de Pago inmediatamente posterior, pero sin incluirla; no obstante, en el caso de que JICA reciba un pago efectivo del Prestatario, hasta dicha fecha de recepción efectiva, pero sin incluirla).

Sección 3. Tarifa Inicial y Forma de Pago de la misma

El Prestatario pagará la Tarifa Inicial según lo estipulado en la Sección 3.05. (1) de los Términos y Condiciones Generales.

Artículo III

Acuerdos Particulares

Sección 1. Términos y Condiciones Generales

Los demás términos y condiciones generalmente aplicables al Contrato de Préstamo se establecerán en los Términos y Condiciones Generales, con las siguientes estipulaciones suplementarias:

(1) Las siguientes disposiciones de la Sección 2.01. de los Términos y Condiciones Generales se modificarán como sigue:

(g) “Tasa de Descuento” significa la tasa de rendimiento de cupón cero de los bonos del gobierno estadounidense, cuarenta (40) días antes de la Fecha de Pago Anticipado Solicitada (siempre que, si la fecha de cuarenta (40) días antes de la Fecha de Pago Anticipado Solicitada cae en un día que no es día hábil bancario en Estados Unidos, dicha tasa de rendimiento de cupón cero de los bonos del gobierno estadounidense será la tasa al día hábil bancario inmediatamente posterior en Estados Unidos), por el plazo que no sea superior al período comprendido entre la Fecha de Pago Anticipado Solicitada y la fecha prevista de reembolso del principal de conformidad con el programa de amortización adjunto

al Contrato de Préstamo o la fecha prevista de pago de intereses del mismo, según sea aplicable, y que sea lo más cercano a dicho período; disponiéndose sin embargo que el período antes mencionado se calculará mensualmente y las fracciones de un (1) mes (es decir, cualquier período de un día o más pero menor a treinta (30) días) se redondearán a un (1) mes. No obstante lo anterior, si el período anterior es menor a tres (3) meses, “Tasa de Descuento” significa la tasa de rendimiento de cupón cero de los bonos del gobierno estadounidense a la fecha descrita anteriormente para el plazo de tres (3) meses, o cualquier otra tasa similar que JICA decida razonablemente.

(t) “LIBOR” significa, para cualquier Período de Interés, el tipo interbancario de oferta de Londres (LIBOR) para depósitos a seis (6) meses en dólares estadounidenses, expresado como un porcentaje anual, que figura en la Página Telerate pertinente a partir de las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Revisión del LIBOR para el Período de Interés.

(a) de (u) “Fecha de Revisión del LIBOR” significa:

(a) respecto al Período de Interés,

(i) en el caso del Período de Interés inicial (y del Período de Interés inmediatamente posterior al Período de Interés inicial, si la fecha de firma del Contrato de Préstamo es el nueve (9) del mes en el que se firma el Contrato de Préstamo o antes), dos (2) Días Hábiles Bancarios en Londres anteriores al primer (1er) o decimoquinto (15to) día del mes en el que se firma el Contrato de Préstamo, cualquiera que sea el día anterior y más próximo a la fecha de la firma del Contrato de Préstamo (siempre que, si la fecha de la firma del Contrato de Préstamo cae en el primer (1er) o decimoquinto (15to) día de dicho mes, dos (2) Días Hábiles Bancarios en Londres anteriores a la fecha de la firma del Contrato de Préstamo);

(ii) en el caso de cada Período de Interés posterior a partir de entonces, dos (2) Días Hábiles Bancarios de Londres anteriores al primer día del Período de Interés pertinente.

(z) “Cargo por Vencimiento” significa un cargo que el Prestatario debe pagar a JICA calculado a la tasa del tres por ciento (3%) anual por encima de la Tasa Flotante (según se especifica en el Contrato de Préstamo) a partir de cada Fecha de Revisión del LIBOR, sobre el monto vencido del principal, intereses, Reembolso o Cualquier Otro Cargo (excluyendo la Tarifa Inicial, la Prima de Pago Anticipado y la Tarifa de Cancelación por Pago Anticipado) exigidos en virtud del Contrato de Préstamo para el Período de Vencimiento.


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

(2) La Sección 2.01. (dd) (b) (ii) de las Condiciones Generales queda redactado como sigue:

(ii) el monto de los intereses que se habrían devengado sobre el monto del ítem (i) anterior, a la tasa de interés aplicable al principal en virtud del Contrato de Préstamo, suponiendo que dicho principal se hubiera reembolsado de conformidad con el programa de amortización adjunto al Contrato de Préstamo. La tasa de interés aplicable al principal en virtud del Contrato de Préstamo será la tasa de interés fija, que JICA determine razonablemente, equivalente a la Tasa Flotante a partir de la fecha, que es cuarenta (40) días antes de la Fecha de Pago Anticipado Solicitada por año, considerando las tasas de interés del mercado, el programa de amortización y el período de vencimiento restante desde la Fecha de Pago Anticipado Solicitada.

(3) La Sección 3.01. (1) de los Términos y Condiciones Generales se leerá como sigue:

(1) El monto máximo del Préstamo, expresado en dólares estadounidenses, será estipulado en el Contrato de Préstamo. JICA desembolsará los recursos del préstamo dentro del límite de dicho monto de conformidad con el procedimiento de desembolso previsto en el Artículo V.

(4) La sección 3.02.(2) de los Términos y Condiciones Generales queda redactado como sigue:

(2) No obstante lo anterior, en el caso de que el reembolso del principal comience antes de la Fecha de Finalización y el monto del principal del Préstamo pendiente a partir de la fecha que sea un (1) mes antes de la fecha de vencimiento del principal, sea inferior al monto del principal pagadero en dicha fecha de vencimiento de acuerdo con el programa de amortización, el monto del principal del Préstamo pagadero en dicha fecha de vencimiento se reducirá al monto del principal del Préstamo pendiente a partir de la fecha que sea un (1) mes antes de dicha fecha de vencimiento. En el caso de que se hayan completado todos los desembolsos a realizarse en virtud del Contrato de Préstamo y el monto del principal del Préstamo pendiente a la Fecha de Finalización no sea igual al total acumulado de todos los montos de principal pagaderos a partir de entonces de conformidad con el programa de amortización, la diferencia entre el monto del principal del Préstamo pendiente a la Fecha de Finalización y el total acumulado de todos los montos del principal pagaderos en lo sucesivo de conformidad con el programa de amortización, se añadirá proporcionalmente, según sea aplicable, a todas las cuotas posteriores de reembolso del principal según se indica en el programa de amortización adjunto al Contrato de Préstamo, excluidas las Cuotas Posteriores; siempre que todas las fracciones inferiores a DIEZ dólares estadounidenses (US\$10) de dichas cuotas posteriores se sumen a la primera cuota de dichas cuotas posteriores.


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

(5) La sección 3.02.(3) de los Términos y Condiciones Generales queda redactada como sigue:

(3) Cuando se hayan completado todos los desembolsos que se realizarán en virtud del Contrato de Préstamo y el total acumulado de todos los desembolsos sea inferior al monto máximo del Préstamo estipulado en el mismo, la diferencia entre el monto máximo del Préstamo y el total acumulado de todos los desembolsos se deducirá proporcionalmente de todas las cuotas posteriores de reembolso del principal según se indica en el programa de amortización adjunto al Contrato de Préstamo, excluyendo las Cuotas Posteriores; siempre que todos los montos inferiores a DIEZ dólares estadounidenses (US\$ 10) de dichas cuotas posteriores se sumen a la primera cuota de dichas cuotas posteriores.

(6) La sección 3.07. de los Términos y Condiciones Generales queda redactada como sigue:

Los intereses, la Prima por Pago Anticipado y el Cargo por Vencimiento se devengarán día a día y se calcularán sobre la base de trescientos sesenta (360) días por año y el número real de días transcurridos.

(7) Con respecto a la Sección 3.08. (1) de los Términos y Condiciones Generales, el Prestatario hará que todos los reembolsos y/o pagos anticipados de principal y pagos de Reembolso, intereses y Cualquier Otro Cargo en virtud del Contrato de Préstamo se efectúen en Dólares de los Estados Unidos acreditados en la cuenta "JICA-Loan USD", cuenta No. 1008230 en la Oficina Central de MUFG Bank, Ltd., ubicada en Tokio, Japón.

(8) La sección 3.08. de los Términos y Condiciones Generales queda redactada como sigue:

(2) Si la fecha de vencimiento de cualquier reembolso, pago y/o pago anticipado que deba efectuar el Prestatario en virtud del Contrato de Préstamo no cae en un día hábil bancario común en Tokio, Londres y Nueva York (en adelante, un "**Día Hábil Bancario Común**"), dicho reembolso, pago y/o pago anticipado se efectuará el Día Hábil Bancario Común inmediatamente posterior a dicha fecha de vencimiento respectiva; siempre que, si el Día Hábil Bancario Común inmediatamente posterior cae en el mes calendario siguiente, dicho reembolso, pago y/o pago anticipado se efectuará el Día Hábil Bancario Común inmediatamente anterior a la fecha de vencimiento respectiva.

(9) La sección 3.09. de los Términos y Condiciones Generales queda redactada como sigue.

El reembolso del principal y el pago del Reembolso, los intereses y Cualquier Otro Cargo se efectuarán en dólares estadounidenses.

(10) En la sección 6.01. de los Términos y Condiciones Generales se añadirá el siguiente inciso (i):

(i) Un caso en el que el BID, en virtud de las disposiciones de los contratos de préstamo entre el BID y el Prestatario para el Proyecto, se vea facultado para suspender o poner fin a los desembolsos al Prestatario y/o declarar inmediatamente exigible y pagadero la totalidad del principal pendiente en ese momento, con los intereses y los cargos correspondientes.

(11) Con respecto a la Sección 9.05. de los Términos y Condiciones Generales, JICA redondeará los montos en dólares estadounidenses a la centésima más cercana de un (1) dólar estadounidense (US\$ 0.01). Para cualquier monto inferior a la centésima parte de un (1) dólar estadounidense (US\$ 0.01), JICA redondeará al alza si dicha cantidad fraccionaria es igual o superior a cinco milésimas (0.005), y a la baja si dicha cantidad fraccionaria es inferior a cinco milésimas (0.005).

(12) Las descripciones de “Yen japonés” y/o “JPY”, según sea aplicable, en los formatos de Notificación de Interés y Principal (Formato N° 1), Notificación de Desembolso (Formato N° 3) y Dictamen Jurídico sobre el Contrato de Préstamo (Formato N° 5) adjuntos a los Términos y Condiciones Generales se sustituirán por “dólar estadounidense” y/o “USD”, según sea aplicable.

Sección 2. Procedimiento de Contratación

Las directrices para la contratación y el empleo de consultores que se mencionan en la Sección 4.01. de los Términos y Condiciones Generales serán las estipuladas en el Procedimiento de Contratación adjunto al presente como Anexo 4.

Sección 3. Procedimiento de Desembolso

(1) El procedimiento de desembolso mencionado en la Sección 5.01. de los Términos y Condiciones Generales será el Procedimiento de Anticipo estipulado en el Anexo 5 adjunto al presente.

(2) Si JICA decide razonablemente que existe la posibilidad de que no pueda realizar la transferencia bancaria de los fondos de conformidad con los términos y condiciones del Contrato de Préstamo debido a cualquier razón, incluyendo de manera enunciativa mas no limitativa, cualquier disposición(es) en las leyes aplicables (incluyendo normas, regulaciones, códigos, planes, medidas cautelares, sentencias, órdenes, decretos, resoluciones jurisdiccionales y cargas en virtud de las mismas) que regulen o tengan cualquier efecto directo o indirecto sobre las transferencias bancarias u otra forma de envío de fondos en virtud del Contrato de Préstamo [o el Proyecto] o en relación con el mismo, JICA podrá, en cualquier momento, mediante notificación al Prestatario y sin necesidad de ninguna formalidad adicional, quedar totalmente liberada de sus obligaciones de otorgar el Préstamo al Prestatario según lo establecido en el Artículo I, Sección 1. del Contrato de Préstamo, suspendiendo o finalizando inmediatamente


Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

cualquier acuerdo de desembolso con el Prestatario, y podrá declarar que el monto total del principal pendiente en ese momento, junto con todos los intereses devengados y Cualquier Otro Cargo correspondiente, será exigible y pagadero.

Sección 4. Administración del Préstamo

(1) El Prestatario autorizará al Ministerio del Ambiente (en adelante, el “**Organismo Ejecutor**”) como el organismo ejecutor.

(2) El Prestatario encargará al Organismo Ejecutor la contratación de consultores para la ejecución del Proyecto.

(3) Si los recursos disponibles del Préstamo fueran insuficientes para la ejecución del Proyecto, el Prestatario, por intermedio del Organismo Ejecutor, tomará prontamente las medidas necesarias para proporcionar los recursos que se requieran.

(4) El Prestatario hará que el Organismo Ejecutor prepare el manual de operaciones que establezca los objetivos y principios básicos de la política y los procedimientos operativos para la ejecución del Proyecto (en adelante, el “**Manual de Operaciones**”). El Manual de Operaciones será presentado por el Prestatario, a través del Organismo de Ejecución, a JICA para su revisión y conformidad. La ejecución del Proyecto se llevará a cabo de conformidad con el Manual de Operaciones.

(5) Cualquier modificación del Manual de Operaciones por parte del Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, requerirá la conformidad previa de JICA, siempre que cualquier cambio que no constituya una modificación importante del Manual de Operaciones será informado pero no requerirá dicha conformidad de JICA.

(6) El Prestatario hará que el Organismo Ejecutor proporcione a JICA informes trimestrales (en marzo, junio, septiembre y diciembre de cada año) sobre el avance del Proyecto hasta su terminación, en la forma y con el detalle que JICA solicite razonablemente.

(7) Rápidamente, pero en todo caso a más tardar seis (6) meses después de la terminación del Proyecto, el Prestatario hará que el Organismo Ejecutor proporcione a JICA un informe de terminación del Proyecto en la forma y con el detalle que JICA solicite razonablemente.

(8) En caso de que JICA considere que el Proyecto podría no ejecutarse sin problemas debido a que el/los Proveedor(es) podría(n) tener dificultades para recibir el pago con cargo a los recursos del préstamo, el Prestatario tomará todas las medidas necesarias para permitir la ejecución sin problemas del Proyecto.


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

(9) El Prestatario se encargará de que el Organismo Ejecutor formule un comité (en adelante, el “**Comité**”) que estará integrado por representantes del Ministerio de Economía y Finanzas, el Ministerio de Ambiente y las municipalidades pertinentes, para la ejecución del Proyecto.

Sección 5. Índice y Títulos

El índice y los títulos de los Artículos o Secciones del presente documento se insertan únicamente para facilitar su consulta, no forman parte del Contrato de Préstamo y no deben tenerse en cuenta a la hora de interpretar el Contrato de Préstamo.

Sección 6. Modificación

Cualquier modificación de las disposiciones del Contrato de Préstamo deberá ser acordada por escrito entre JICA y el Prestatario.

Sección 7. Notificaciones y Solicitudes

Las siguientes direcciones se especifican a efectos de la Sección 9.03. de los Términos y Condiciones Generales.

Para JICA

1. Oficina Principal

Dirección Postal:

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
(AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN)

Nibancho Center Building

5-25, Niban-cho, Chiyoda-ku, Tokio 102-8012, JAPÓN

Atención: Director General

Latin America and the Caribbean Department
(Departamento de América Latina y el Caribe)

2. Oficina de Representación

Dirección postal

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
OFICINA JICA PERÚ

Edificio Torre Siglo XXI, Piso 21
Av. Canaval Moreyra 380, San Isidro, Lima, PERÚ
Atención: Representante Principal

Para el Prestatario

Dirección postal:

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS

Jr. Junin No. 319, Lima 1, PERÚ

Atención: Dirección General del Tesoro Público

Con copia a:

Para el Organismo Ejecutor

Dirección postal:

MINISTERIO DEL AMBIENTE

Av. Antonio Miroquesada (ex Juan de Aliaga) 425 - 4° piso,
urbanización San Felipe - Magdalena del Mar, Lima, PERÚ

Atención: Viceministro de Gestión Ambiental

En caso de modificación de las direcciones y/o nombres antes mencionados, la parte interesada notificará inmediatamente por escrito a la otra parte las nuevas direcciones y/o nombres.

EN FE DE LO CUAL, JICA y el Prestatario, actuando a través de sus representantes debidamente autorizados, han dispuesto que el Contrato de Préstamo sea debidamente suscrito a sus respectivos nombres y otorgado en Lima, Perú, el día y año antes indicados.

Por:

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

(Firmado)

NAKAGAWA Takeharu

Representate Principal

Oficina JICA Perú

Por:

LA REPÚBLICA DEL PERÚ

(Firmado)

Oscar Miguel Graham Yamahuchi

Ministro de Economía y Finanzas

Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Anexo 1

Descripción del Proyecto

Sección 1. Descripción del Proyecto

- (1) **Objetivo:**
El objetivo del Proyecto es mejorar el sistema integrado de gestión de residuos sólidos en las ciudades priorizados de la República del Perú a través de la clausura de los botaderos existentes y el establecimiento de un sistema de mantenimiento adecuado, contribuyendo así a mejorar la calidad ambiental en las áreas clave en el Perú.
- (2) **Ubicación:**
Abancay, Aymaraes, Azángaro, Chachapoyas, Ferreñafe, Huamanga, Huanuco, Ilave, Juliaca, Moyobamba, Nuevo Chimbote, Paíta, Piura, Santiago, Sechura, Sullana, Tambopata, y Tumbes.
- (3) **Organismo Ejecutor:**
Ministerio del Ambiente
- (4) **Alcance del Trabajo:**
 - (a) Obras civiles
 - (b) Servicios de consultoría

Los recursos del préstamo están disponibles para los ítems indicados líneas arriba.

Cualquier saldo restante de los ítems arriba mencionados deberá ser financiado por el Prestatario.

Sección 2. Limitación del Presupuesto Gubernamental

El desembolso de los recursos del préstamo se efectuará dentro del límite de las asignaciones presupuestarias anuales del Gobierno japonés destinadas a JICA.


Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

Anexo 2

Asignación de los Recursos del préstamo

Sección 1. Asignación

Categoría	Monto del Préstamo Asignado (en miles de dólares dólares estadounidenses)	% del gasto a financiar
(A) Procedimiento de Anticipo	45,000	100%
Total	45,000	

Nota: Los ítems no elegibles para financiamiento se muestran a continuación:

- (a) Gastos generales de administración
- (b) Impuestos y derechos
- (c) Compra de terrenos y otros bienes inmuebles
- (d) Compensaciones
- (e) Otros ítems indirectos

Con respecto al desembolso en la Categoría (A), el monto a desembolsar se calculará a partir de los gastos subvencionables multiplicando por el porcentaje de la respectiva Categoría estipulado en esta sección, a menos que JICA y el Prestatario acuerden otra cosa.


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Anexo 3

Cronograma de Amortización

Fecha de Vencimiento	Monto (en dólares estadounidenses)
10 de junio de 2029	1,216,440
Cada 10 de junio y 10 de diciembre a partir del 10 de diciembre de 2029 hasta el 10 de junio de 2047	1,216,210


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Anexo 4

Procedimiento de Contratación

Sección 1. Directrices que se aplicarán para la contratación en el marco del Préstamo

(1) La adquisición de todos los bienes y servicios, excepto los servicios de consultoría, que se financiarán con los recursos del préstamo, se realizará de conformidad con las Directrices para la Contratación en el marco de los préstamos AOD del Japón de abril de 2012 (en adelante, las “**Directrices para la Contratación**”).

(2) La contratación de consultores con los recursos del préstamo se ajustará a las Directrices para la Contratación de Consultores en el marco de los préstamos AOD del Japón de abril de 2012 (en adelante, las “**Directrices para Consultores**”).

Sección 2. País(es) de Origen Elegible

El(los) País(es) de Origen Elegible(s) para la adquisición de todos los bienes y servicios (incluidos los servicios de consultoría) que se financiarán con los recursos del préstamo son todos los países y zonas.

Sección 3. Revisión por parte de JICA de las decisiones relativas a la adquisición de bienes y servicios (excepto servicios de consultoría)

En el caso de contratos de bienes y servicios, excepto servicios de consultoría, que serán financiados con los recursos del préstamo, los siguientes procedimientos, de conformidad con la Sección 4.02. de los Términos y Condiciones Generales, estarán sujetos a la revisión y conformidad de JICA. Para tales contratos, se adoptará el procedimiento de licitación de dos sobres (etapa única), según lo previsto en la Sección 2.03 (1) de las Directrices para la Contratación.

(1) Con respecto a cualquier contrato cuyo monto se estime inferior a diez millones de dólares estadounidenses (US\$ 10,000,000):

(a) Inmediatamente después de la firma de un contrato, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para su revisión y conformidad, una copia debidamente certificada del contrato, junto con una Solicitud de Revisión del Contrato (según el Formato No. 2 adjunto al presente). El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para su referencia, los demás documentos relacionados con el contrato que JICA pueda razonablemente solicitar. Cuando JICA no tenga objeción alguna, informará de ello al Prestatario, por intermedio del Organismo Ejecutor.


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

(b) Cuando el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desee realizar cualquier modificación o terminación importante del contrato revisada y concurrida por JICA incluyendo cualquier cambio en el monto del contrato, se deberá obtener la conformidad de JICA antes de realizar dicha modificación o terminación, hasta el cumplimiento de todas las obligaciones contractuales.

(c) No obstante lo dispuesto en el subpárrafo (b) anterior, con respecto al ajuste del monto del contrato efectuado de conformidad con las disposiciones del contrato original (incluyendo las cláusulas de ajuste de precio o la nueva medición en virtud del contrato original) revisadas y concurridas por JICA, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, podrá efectuar un ajuste del monto del contrato de conformidad con el contrato original, y presentará a JICA sin demora la notificación posterior a los hechos informando el ajuste efectuado en el monto del contrato, en lugar de obtener la conformidad previa de JICA.

(2) Con respecto a cualquier contrato cuyo monto se estime inferior a cinco millones de dólares estadounidenses (US\$ 5,000,000):

(a) Si el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desea adoptar procedimientos de contratación distintos del procedimiento acordado, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA una Solicitud de Revisión de Procedimiento(s) de Contratación (según el Formato No. 1 adjunto al presente). El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para su referencia, los demás documentos relacionados con los procedimientos de contratación que JICA pueda solicitar razonablemente.

(b) El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, los primeros ejemplos de contrato para la revisión y conformidad de JICA, y todos los contratos firmados para el registro y referencia de JICA. Además, en el caso de los contratos enumerados a continuación desde (a) hasta (g) que por la presente se clasifican como contratos de bienes y servicios, también, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA para su revisión y conformidad, el primer contrato firmado para cada uno de los contratos desde (a) hasta (g). JICA se reserva el derecho de solicitar al Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, la presentación de documentos relativos a dichas contrataciones para referencia de JICA.

- (a) Contrato para la elaboración de D/D (diseños detallados)
- (b) Contrato de supervisión de obras civiles
- (c) Contrato de supervisión de D/D
- (d) Contrato para la Gestión Municipal
- (e) Contrato para la promoción de buenas prácticas
- (f) Contrato para la implementación de programas sociales
- (g) Contrato para la implementación de programas de comunicación


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Sección 4. Revisión por parte de JICA de las decisiones relativas a la contratación de consultores

En el caso de contratos de servicios de consultoría que serán financiados con los recursos del Préstamo, según se especifica en la Sección 1. del Anexo 2 adjunto al presente, los procedimientos estarán sujetos a la revisión y conformidad de JICA, de conformidad con la Sección 4.02. de los Términos y Condiciones Generales.

- (1) Antes de invitar a los consultores a presentar propuestas, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para su revisión y conformidad, una Lista Corta de Consultores, el borrador de la Solicitud de Propuestas, incluyendo la carta de invitación, las instrucciones a los consultores, los formatos de propuesta, los términos de referencia y las condiciones del contrato, y el documento de criterios de evaluación detallados que complementa el borrador de la Solicitud de Propuestas. El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA para referencia de JICA, cualquier otro documento relacionado con el borrador de la Solicitud de Propuestas que JICA pueda solicitar razonablemente. Cuando JICA no tenga objeción alguna, informará de ello al Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, según corresponda. Cuando el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desee hacer cualquier modificación importante a la Solicitud de Propuestas revisada y concurridas por JICA, se obtendrá la conformidad de JICA antes de que la modificación sea notificada a los consultores precalificados.
- (2) Cuando se realice la Selección Basada en Calidad y Costo (QCBS por sus siglas en inglés), según lo previsto en la Sección 3.02 de las Directrices para Consultores, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, deberá, antes de la apertura de las propuestas financieras, presentar a JICA, para su revisión y conformidad, el proceso detallado y el resultado de la evaluación de las propuestas técnicas. El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para referencia de JICA, aquellos otros documentos relacionados con el proceso detallado y el resultado de la evaluación que JICA pueda solicitar razonablemente. Cuando JICA no tenga objeción alguna, informará de ello al Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, según corresponda.
- (3) Antes de iniciar las negociaciones contractuales con el consultor mejor calificado, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a la JICA, para su revisión y conformidad, el proceso detallado y el resultado de la evaluación de las propuestas. El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para referencia de JICA, los demás documentos relacionados con el proceso detallado y el resultado de la evaluación que JICA pueda solicitar razonablemente. Cuando JICA no tenga objeción alguna, informará de ello al Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, según corresponda.

Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

- (4) Si el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desea, según lo previsto en la Sección 3.01(4) de las Directrices para Consultores, utilizar un método de selección de fuente única o un método de selección distinto al QCBS, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, informará sus razones por escrito a JICA, para revisión y conformidad de JICA, junto con el nombre del consultor a ser designado.

Antes de invitar al consultor interesado a presentar una propuesta, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, someterá a la JICA, para su revisión y conformidad, el borrador de la Solicitud de Propuestas, incluyendo los términos de referencia y las condiciones del contrato. El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para referencia de JICA, los demás documentos que JICA pueda solicitar razonablemente. Después de obtener la conformidad de JICA, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, podrá enviar la Solicitud de Propuestas al consultor interesado. El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, negocia entonces el contrato, y los procedimientos subsiguientes se ajustarán según lo dispuesto en el siguiente subpárrafo (5).

- (5) Inmediatamente después de la firma de un contrato, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para su revisión y conformidad, una copia debidamente certificada del contrato, junto con una Solicitud de Revisión del Contrato (según el Formato No. 3 adjunto a la presente). El Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará a JICA, para referencia de JICA, cualquier otro documento relacionado con los contratos que JICA pueda solicitar razonablemente. Cuando se adopte la elección de una sola fuente de acuerdo con el subpárrafo (4), el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, presentará también a JICA, para su revisión y conformidad, el resultado de la evaluación del jefe del consultor, independientemente de su puesto (“gerente de proyecto”, “jefe de equipo” o como quiera que se le llame). Cuando JICA no tenga objeción alguna, informará de ello al Prestatario, por intermedio del Organismo Ejecutor, según corresponda, siempre que el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desee hacer alguna modificación importante al proyecto de condiciones del contrato y demás documentos en la Solicitud de Propuestas que ya hayan sido revisados y concurridos por JICA, se obtendrá la conformidad de JICA antes de la firma del contrato, además de la conformidad de JICA del contrato firmado.

- (6) Cuando el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, desee realizar cualquier modificación importante o terminación del contrato revisado y concurrido por JICA, incluyendo cualquier cambio en el monto del contrato, se deberá obtener la aprobación de JICA antes de realizar dicha modificación o terminación. Al respecto, un cambio del jefe del consultor, independientemente de su puesto


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

(“gerente del proyecto”, “líder del equipo” o como quiera que se le llame), se considerará como una modificación importante del contrato.

- (7) No obstante lo dispuesto en el subpárrafo (6) anterior, con respecto al ajuste del monto del contrato efectuado de conformidad con las disposiciones del contrato original (incluidas las cláusulas de ajuste de precios) que ya hayan sido revisadas y concurridas por JICA, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, podrá efectuar un ajuste del monto del contrato de conformidad con el contrato original, y deberá presentar sin demora a JICA la notificación posterior al hecho informando el ajuste efectuado en el monto del contrato, en lugar de obtener la conformidad previa de JICA.

Formato No. 1: SOLICITUD DE REVISIÓN DEL (DE LOS) PROCEDIMIENTO(S) DE CONTRATACIÓN

Hoja adjunta para Formato No. 1

Formato No. 2: SOLICITUD DE REVISIÓN DE CONTRATO

Formato No. 3: SOLICITUD DE REVISIÓN DE CONTRATO (para servicios de consultoría)


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Formato No. 1

Fecha
No. Referencia.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
(AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN)
OFICINA DE JICA PERÚ

Atención: Representante Principal

Estimados señores:

SOLICITUD DE REVISIÓN DEL (DE LOS) PROCEDIMIENTO(S) DE
CONTRATACIÓN

Referencia: Contrato de Préstamo No. PE-F-P1 de fecha 27 de junio de 2022,
para el Proyecto de Gestión de Residuos Sólidos (Fase 2)

De conformidad con las disposiciones pertinentes del Contrato de
Préstamo de la referencia, por la presente le presentamos el Procedimiento de
Contratación según hoja adjunta para su revisión.

Le agradeceríamos que nos comuniquen su conformidad.

Atentamente,

Por:

(Nombre del Prestatario)

Por:

(Firma autorizada)


Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

Hoja adjunta para el Formato No. 1

1. Nombre del Proyecto

2. Procedimiento de Contratación

- ☐ Licitación Pública Internacional
- ☐ Licitación Internacional Limitada
- ☐ Compra Internacional
- ☐ Contratación Directa
- ☐ Licitación Pública Nacional u Otro Método de Contratación Nacional

3. Motivo de la Selección del Procedimiento de Contratación a Detalle

4. Nombre y Nacionalidad de la(s) Firma(s) Interesada(s)

(en los casos de Licitación Internacional Limitada y Contratación Directa)

5. Monto Estimado del Contrato

Moneda extranjera

Moneda local

6. Ítems Principales que cubre el Contrato

7. Cronograma

i) Fecha del Contrato

ii) Fecha de Culminación


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Formato No. 2

Fecha
No. de Referencia.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
(AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN)
OFICINA DE JICA EN PERÚ

Atención: Representante Principal

Estimados señores:

SOLICITUD PARA REVISIÓN DEL CONTRATO

Referencia: Contrato de Préstamo No. PE-F-P1 de fecha 27 de junio de 2022, para el Proyecto de Gestión de Residuos Sólidos (Fase 2)

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del Contrato de Préstamo de la referencia, por la presente remitimos para su revisión una copia certificada del Contrato adjunto al presente documento. Los detalles del Contrato son los siguientes:

1. Número y Fecha del Contrato:
2. Nombre y Nacionalidad del Proveedor:
3. Dirección del Proveedor:
4. Nombre del Empleador/Comprador:
5. Monto del Contrato:
6. Gasto Elegible:
7. Monto de financiamiento solicitado por:
(representando un ___ % del gasto elegible)
8. Alcance del Contrato:
9. (En caso de que el Proveedor sea una joint venture) Nombre, Nacionalidad y Dirección de cada uno de los miembros del joint venture:
(Empresa A):
(Empresa B):

Agradeceremos que nos comuniquen su conformidad.

Atentamente,

Por:

(Nombre del Prestatario)

Por:

(Firma autorizada)


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Formato No. 3

Fecha
No. de Referencia.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
(AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN)
OFICINA DE JICA EN PERÚ

Atención: Representante Principal

Estimados señores:

SOLICITUD PARA LA REVISIÓN DEL CONTRATO (para servicios de consultoría)

Referencia: Contrato de Préstamo No. PE-F-P1 de fecha 27 de junio de 2022, para el Proyecto de Gestión de Residuos Sólidos (Fase 2)

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del Contrato de Préstamo de la referencia, por la presente remitimos para su revisión una copia certificada del Contrato adjunto al presente documento. Los detalles del Contrato son los siguientes:

1. Número y Fecha del Contrato:
2. Nombre y Nacionalidad del Consultor:
3. Dirección del Consultor:
4. Nombre del Empleador/Cliente:
5. Monto del Contrato:
6. Gasto Elegible:
7. Monto de financiamiento solicitado por:
(representando __ % del gasto elegible)
8. (En caso de que el Consultor sea una joint venture) Nombre, Nacionalidad y Dirección de cada uno de los miembros del joint venture:
(Empresa A):
(Empresa B):

Agradeceremos que nos comunique su conformidad.

Atentamente,

Por:

(Nombre del Prestatario)

Por:

(Firma autorizada)


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Anexo 5

Procedimiento de Anticipo

La última versión del Folleto sobre el Procedimiento de Anticipos para los Préstamos AOD del Japón (en adelante, el “**Folleto de Anticipo**”) con las siguientes estipulaciones suplementarias.

1. El Banco Pagador, siempre que se mencione en el Folleto de Anticipo, será MUFG Bank, Ltd., Tokio.
2. El Banco Agente mencionado en este Anexo, incluido el Folleto de Anticipo, será el Banco Central de Reserva del Perú.
3. El Prestatario abrirá y mantendrá, exclusivamente para el Proyecto, una Cuenta Designada en dólares estadounidenses en el Banco Central de Reserva del Perú para los desembolsos de los recursos del Préstamo, inmediatamente después de la firma del Contrato de Préstamo, con sujeción a lo siguiente:
El desembolso total a la Cuenta Designada será el monto que no exceda el monto asignado a dicha Categoría.
4. Las Secciones 2.02. y 2.03. del Folleto de Anticipo quedan redactados como sigue:

2.02 El Prestatario preparará una previsión financiera que refleje las necesidades de fondos, en principio, para los dos (2) plazos posteriores (dicha previsión se denominará en adelante la “**Previsión Financiera**”), con detalles suficientes para permitir que JICA verifique la fiabilidad de la previsión y la presente a JICA de inmediato al término de cada plazo. Un plazo, dondequiera que se mencione en este folleto, será de medio año, un intervalo de seis (6) meses, a partir de la fecha acordada por separado entre el Prestatario y JICA.

2.03 El Prestatario abrirá y mantendrá una cuenta en dólares estadounidenses para no residentes (en adelante, la “**Cuenta del Préstamo**”) de conformidad con las leyes y regulaciones pertinentes del Japón por adelantado en un banco de Tokio (en adelante, el “**Banco Pagador**”), según lo estipulado en el Contrato de Préstamo, y una cuenta designada, con cargo a la cual se efectuarán los pagos de los gastos elegibles (en adelante, la “**Cuenta Designada**”), en un banco, según lo estipulado en el Contrato de Préstamo.


Jessica Gonzales Tello
GTP N° 0373

5. Las Secciones 2.04., 2.05., 2.06., 5.01., 6.01., 8.01. y 8.02. del Folleto de Anticipo quedan redactadas como sigue:

2.04 La Cuenta Designada se expresará y mantendrá en dólares estadounidenses. El monto solicitado a JICA también se expresará en dólares estadounidenses, y el desembolso total de la Cuenta Designada será por un monto que no exceda el monto asignado a la Categoría para la Cuenta Designada, estipulado en el Contrato de Préstamo.

2.05 El Prestatario podrá presentar una (1) solicitud de desembolso anticipado en cada período (salvo en el caso estipulado en la Sección 4.04. a continuación). Cuando JICA considere que la Solicitud de Desembolso y los documentos conexos están en orden y de conformidad con las disposiciones pertinentes del Contrato de Préstamo, JICA efectuará el desembolso en dólares estadounidenses, en principio, dentro de los veinte (20) días hábiles en Japón a partir de la fecha de recepción de la solicitud, mediante ingreso en la Cuenta del Préstamo. Posteriormente, el Prestatario transferirá el monto desembolsado de la Cuenta del Préstamo a la Cuenta Designada.

2.06 El Prestatario hará la solicitud mencionada en la Sección 2.05 anterior para que JICA pueda recibir los documentos necesarios, en principio, no menos de veinte (20) días hábiles antes de (i) la fecha de vencimiento del Período de Desembolso y (ii) la fecha en que el Prestatario solicite a JICA efectuar el desembolso, siempre que el ítem (ii) se aplique solamente en el caso en que se haga dicha solicitud.

5.01 Cuando la moneda utilizada o que deba utilizarse para el pago no sea el dólar estadounidense, el monto pagado o que deba pagarse se convertirá a dólares estadounidenses y el Prestatario retirará de la Cuenta Designada el equivalente en dólares estadounidenses de la suma pagada o que deba pagarse en la moneda original. El tipo de cambio será el cotizado por un banco de divisas autorizado como tal por la autoridad en los territorios del Prestatario a la fecha del retiro. El monto pagado o por pagar en la moneda original, el tipo de cambio en el momento del retiro de la Cuenta Designada y el monto equivalente pagado en dólares estadounidenses se describirán en el Estado de Gastos y se presentarán junto con la prueba del tipo de cambio.

6.01 A petición del Prestatario, los anticipos podrán desembolsarse en cuotas, siempre que la solicitud cumpla las siguientes condiciones:

- (a) la Solicitud de Desembolso se presente a JICA al menos veinte (20) días hábiles antes de la primera fecha de desembolso solicitada;


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

- (b) además de los requisitos estipulados en la Sección 3.01. o 4.01, según sea el caso, se presenta el Cronograma de Pagos Anticipados solicitado, sustancialmente conforme al Formulario RSAD adjunto;
- (c) las fechas de desembolso solicitadas son todos días hábiles bancarios en Japón, están todas dentro del plazo inmediatamente posterior y son aceptables para JICA; y
- (d) la frecuencia del desembolso solicitado en cuotas dentro del plazo, en opinión de JICA, es razonable.

8.01 Si JICA ha determinado en cualquier momento que ocurre cualquiera de las siguientes situaciones, el Prestatario, inmediatamente después de recibir notificación de JICA, depositará en la Cuenta Designada o, si JICA así lo solicita, reembolsará a JICA dicha cantidad no elegible o injustificable en dólares estadounidenses:

- (a) cualquier pago efectuado por un gasto no elegible en virtud del Contrato de Préstamo, incluyendo, de manera enunciativa mas no limitativa, un gasto no elegible descrito en una copia certificada de un informe de dicha auditoría al que se hace referencia en la Sección 7.01.;
- (b) cualquier pago no justificado mediante documentos sustentatorios. (Dicho monto injustificable se determinará como el saldo entre el desembolso acumulado para la Cuenta Designada y el monto acumulado de documentos sustentatorios satisfactorios en dólares estadounidenses recibidos por JICA); o
- (c) cualquier monto depositado en la Cuenta Designada que no sea necesario para cubrir nuevos pagos en virtud del Contrato de Préstamo.

8.02 Cuando el monto no elegible o injustificable en dólares estadounidenses sea reembolsado a JICA, el Prestatario reembolsará dicho monto junto con los intereses devengados sobre el mismo. No obstante lo anterior, si dicho reembolso se efectúa antes de que expire el Período de Desembolso, los intereses devengados sobre el mismo serán abonados a JICA en la Fecha de Pago inmediatamente posterior a la fecha en que se efectúe el reembolso.

6. La Sección 7.01. del Folleto de Anticipo queda redactada como sigue:

7.01 El Estado de Gastos requerido en la Sección 4.01. se considerará como un documento sustentatorio para el pago y eximirá la obligación del Prestatario de presentar a JICA documentos justificativos específicos, tales como facturas y recibos, a condición de que el Prestatario:

- (a) inmediatamente al momento de contratar a un auditor, entregar a JICA, una copia de la carta de compromiso firmada por una persona autorizada de


Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

un auditor aceptable para JICA, en la que dicho auditor acepta auditar los registros y cuentas relacionados con los gastos aplicables financiados con los recursos del préstamo en la Cuenta Designada y presentar al Prestatario una copia certificada del informe de dicha auditoría.

7. Las descripciones de "yen japonés" y/o "JPY", según sea aplicable, en los formularios del Folleto de Anticipo se sustituirán por "dólar estadounidense" y/o "US\$", según sea aplicable.

La Traductora Colegiada Certificada, miembro del Colegio de Traductores del Perú (CTP) que suscribe, declara que la presente Traducción Certificada, que consta de 23 página(s), es una versión fiel y correcta al castellano del documento adjunto en idioma ingles que se ha tenido a la vista.

Se Certifica la fidelidad de la traducción mas no se asume responsabilidad por la autenticidad o el contenido del documento en lengua origen.

Firmado en Lima, a los 27 días del mes de noviembre de 2023



Jessica Gonzales Tello
CTP N° 0373

Loan Agreement No. PE-F-P1

LOAN AGREEMENT

For

Solid Waste Management Project (Phase 2)

Between

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

And

THE REPUBLIC OF PERU

Dated June 27, 2022

Table of Contents

Article I Loan

Section 1. Amount and Purpose of Loan

Section 2. Use of Proceeds of Loan

Article II Repayment, Interest and Front-End Fee

Section 1. Repayment of Principal

Section 2. Interest and Method of Payment thereof

Section 3. Front-End Fee and Method of Payment thereof

Article III Particular Covenants

Section 1. General Terms and Conditions

Section 2. Procurement Procedure

Section 3. Disbursement Procedure

Section 4. Administration of Loan

Section 5. Table of Contents and Headings

Section 6. Modification

Section 7. Notices and Requests

Schedule 1 Description of Project

Schedule 2 Allocation of Proceeds of Loan

Schedule 3 Amortization Schedule

Schedule 4 Procurement Procedure

Schedule 5 Advance Procedure

Loan Agreement No. PE-F-P1, dated June 27, 2022, between the JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY and THE REPUBLIC OF PERU

On the basis of the Exchange of Notes between THE GOVERNMENT OF JAPAN and THE GOVERNMENT OF PERU dated March 30, 2022, concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of THE REPUBLIC OF PERU,

the JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (hereinafter referred to as "**JICA**") and THE REPUBLIC OF PERU (hereinafter referred to as the "**Borrower**") herewith conclude the following Loan Agreement (hereinafter referred to as the "**Loan Agreement**", which includes all agreements supplemental hereto).

Article I

Loan

Section 1. Amount and Purpose of Loan

JICA agrees to lend the Borrower an amount not exceeding FORTY FIVE MILLION United States Dollars (USD45,000,000) as the principal for the implementation of the SOLID WASTE MANAGEMENT PROJECT (PHASE 2) described in Schedule 1 attached hereto (hereinafter referred to as the "**Project**") in the form of co-financing with Program to Recover Locations Degraded by Solid Waste in Priority Areas extended by the Inter-American Development Bank (hereinafter referred to as the "**IDB**") on the terms and conditions set forth in the Loan Agreement and in accordance with the relevant laws and regulations of Japan (hereinafter referred to as the "**Loan**"); provided, however, that when the cumulative total of disbursements under the Loan Agreement reaches the above-mentioned maximum amount of the Loan, JICA shall make no further disbursement.

Section 2. Use of Proceeds of Loan

- (1) The Borrower shall cause the Executing Agency to use the proceeds of the Loan for the purchase of eligible goods and services necessary for the implementation of the Project from suppliers, contractors or consultants (hereinafter collectively referred to as the "**Supplier(s)**") of the eligible source country(ies) described in Section 2. of Schedule 4 attached hereto (hereinafter referred to as the "**Eligible Source Country(ies)**").
- (2) The final disbursement under the Loan Agreement shall be made within the period from the Effective Date of the Loan Agreement to the date, which is the same day and month as the Effective Date seven (7) years after the Effective Date of the Loan Agreement (inclusive of both dates) unless otherwise agreed upon between JICA and the Borrower (hereinafter referred to as the "**Disbursement Period**"), and no further disbursement shall be made by JICA after the Disbursement Period has expired.
- (3) Notwithstanding Section 2. (2) above, if the expiry date of the Disbursement Period is not a banking business day in Japan, the immediately succeeding banking business day in Japan shall be deemed the expiry date of the Disbursement Period.
- (4) Notwithstanding Section 1. above, no disbursement shall be made under the Loan Agreement in respect of payments made prior to the date of the Exchange of Notes first above written for expenditures to purchase eligible goods and services necessary for the implementation of the Project from the Supplier(s).

Article II

Repayment, Interest and Front-End Fee

Section 1. Repayment of Principal

The Borrower shall repay the principal of the Loan to JICA in accordance with the Amortization Schedule as set forth in Schedule 3 attached hereto.

Section 2. Interest and Method of Payment thereof

- (1) The Borrower shall pay interest to JICA semi-annually on June 10 and December 10 of each year (each such date hereinafter referred to as the **"Payment Date"**) in arrears at the applicable Floating Rate (as defined below) on the principal disbursed and outstanding for each Interest Period.
- (2) The Floating Rate means the Reference Rate plus one and one-tenth percent (1.1%); provided, however, that if the rate calculated in accordance with the foregoing is lower than one-tenth percent (0.1%), the Floating Rate shall be regarded as one-tenth percent (0.1%).
- (3) In the case where any payment required to be made under Section 3.04. of the General Terms and Conditions for Japanese ODA Loans dated April 2021 (hereinafter referred to as the **"General Terms and Conditions"**) is delayed, the definition of the "LIBOR Reset Date" as stipulated in Section 2.01. (u)(b) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:
 - (b) with respect to the Overdue Period, the day two (2) London Banking Days prior to
 - (i) the Payment Date immediately preceding the day on which the overdue amount becomes due and payable (for the period on and after such due date up to but excluding the immediately succeeding Payment Date; provided, however, that in the case where JICA receives an actual payment from the Borrower, up to but excluding such date of actual receipt), and thereafter,
 - (ii) each Payment Date (for the period on and after such Payment Date up to but excluding the immediately succeeding Payment Date; provided,

however, that in the case where JICA receives an actual payment from the Borrower, up to but excluding such date of actual receipt).

Section 3. Front-End Fee and Method of Payment thereof

The Borrower shall pay the Front-End Fee as stipulated in Section 3.05. (1) of the General Terms and Conditions.

Article III

Particular Covenants

Section 1. General Terms and Conditions

Other terms and conditions generally applicable to the Loan Agreement shall be set forth in the General Terms and Conditions, with the following supplemental stipulations:

(1) Following provisions of the Section 2.01. of the General Terms and Conditions shall be modified to read as follows:

(g) "Discount Rate" means the zero-coupon yield rate of the United States government bonds, as of the date forty (40) days prior to the Requested Prepayment Date (provided, however, that if the date forty (40) days prior to the Requested Prepayment Date falls on any day which is not a banking business day in the United States, such zero-coupon yield rate of the United States government bonds shall be as of the immediately succeeding banking business day in the United States), for the term, which is no more than, and the nearest to, the period from but excluding the Requested Prepayment Date to and including the scheduled date of repayment of principal in accordance with the amortization schedule attached to the Loan Agreement or the scheduled date of payment of interest thereof, as applicable; provided, however, the above mentioned period shall be calculated on a monthly basis and a fraction of one (1) month (i.e., any period of one day or more but less than thirty (30) days) shall be rounded up to one (1) month. Notwithstanding

the above, if the foregoing period is less than three (3) months, "Discount Rate" means the zero-coupon yield rate of the United States government bonds as of the date described above for the term of three (3) months, or any other similar rate reasonably decided by JICA.

(t) "LIBOR" means, for any Interest Period, the London interbank offered rate (LIBOR) for six (6)-month deposits in United States Dollars, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Telerate Page as of 11:00 a.m., London time, on the LIBOR Reset Date for the Interest Period.

(a) of (u) "LIBOR Reset Date" means;

(a) with respect to the Interest Period,

(i) in the case of the initial Interest Period (and the immediately succeeding Interest Period after the initial Interest Period, if the date of signature of the Loan Agreement is on or before ninth (9th) of the month in which the Loan Agreement is signed), the day two (2) London Banking Days prior to the first (1st) or fifteenth (15th) day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day is prior and nearer to the date of signature of the Loan Agreement (provided, however, that if the date of signature of the Loan Agreement falls on the first (1st) or fifteenth (15th) day of such month, the day two (2) London Banking Days prior to the date of signature of the Loan Agreement);

(ii) in the case of each succeeding Interest Period thereafter, the day two (2) London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period.

(z) "Overdue Charge" means a charge to be paid by the Borrower to JICA calculated at the rate of three percent (3%) per annum over and above the Floating Rate (as specified in the Loan Agreement) as of each LIBOR Reset Date, on the overdue amount of principal, interest, Refund or Any Other Charges (excluding the Front-End Fee, the Prepayment Premium and the Prepayment Cancellation Fee) required under the Loan Agreement for the Overdue Period.

(2) Section 2.01. (dd) (b) (ii) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(ii) the amount of the interest which would have accrued on the amount of (i) above, at the interest rate applicable to the principal under the Loan Agreement, on the assumption that such principal amount would have been repaid in accordance with the amortization schedule attached to the Loan Agreement. The interest rate applicable to the principal under the Loan Agreement shall be the fixed interest rate, reasonably determined by JICA, equivalent to the Floating Rate as of the date, which is forty (40) days prior to the Requested Prepayment Date per annum, considering market interest rates, repayment schedule and the remaining maturity period from the Requested Prepayment Date.

(3) Section 3.01.(1) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(1) The maximum amount of the Loan, expressed in United States Dollars, shall be stipulated in the Loan Agreement. The proceeds of the Loan shall be disbursed by JICA within the limit of such amount in accordance with the disbursement procedure provided for in Article V.

(4) Section 3.02.(2) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(2) Notwithstanding the above, in the case where the repayment of the principal starts before the Completion Date and the amount of the principal of the Loan outstanding as of the date that is one (1) month before the due date of the principal is less than the principal amount payable on such due date in accordance with the amortization schedule, the principal amount of the Loan payable on such due date shall be reduced to the amount of the principal of the Loan outstanding as of the date that is one (1) month before such due date. In the case where all disbursements to be made under the Loan Agreement have been completed and the amount of the principal of the Loan outstanding as of the Completion Date is not equal to the cumulative total of all principal amounts payable thereafter in accordance with the amortization schedule, the difference between the amount of the principal of the Loan outstanding as of the Completion Date and the cumulative total of all principal amounts payable thereafter in accordance with the amortization schedule shall be proportionately added to, as applicable, all subsequent installments of repayment of principal as indicated in the amortization schedule attached to the Loan Agreement, excluding the

Subsequent Installments; provided, however, that all fractions of less than TEN United States Dollars (USD10) of such subsequent installments shall be added to the first installment of such subsequent installments.

(5) Section 3.02. (3) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(3) When all disbursements to be made under the Loan Agreement have been completed and the cumulative total of all disbursements is less than the maximum amount of the Loan stipulated therein, the difference between the maximum amount of the Loan and the cumulative total of all disbursements shall be deducted proportionately from all subsequent installments of repayment of principal as indicated in the amortization schedule attached to the Loan Agreement, excluding the Subsequent Installments; provided, however, that all amounts less than TEN United States Dollars (USD10) of such subsequent installments shall be added to the first installment of such subsequent installments.

(6) Section 3.07. of the General Terms and Conditions shall be read as follows.

Interest, the Prepayment Premium and the Overdue Charge shall accrue on a day to day basis and be computed on the basis of three hundred and sixty (360) days per annum and the actual number of days elapsed.

(7) With regard to Section 3.08. (1) of the General Terms and Conditions, the Borrower shall have all repayment and/or prepayment of principal and payment of Refund, interest and Any Other Charges under the Loan Agreement that shall be made in United States Dollars credited to "JICA-Loan USD" account, account No. 1008230 at the Head Office of MUFG Bank, Ltd., located in Tokyo, Japan.

(8) Section 3.08. (2) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(2) If the due date for any repayment, payment and/or prepayment to be made by the Borrower under the Loan Agreement does not fall on a day which is a common banking business day in Tokyo, London and New York (hereinafter referred to as a "**Common Banking Business Day**"), such repayment, payment and/or prepayment shall be made on the immediately succeeding Common Banking Business Day after such respective due date; provided, however, that if the immediately succeeding Common Banking Business Day falls in the next calendar

month, such repayment, payment and/or prepayment shall be made on the Common Banking Business Day immediately prior to such respective due date.

(9) Section 3.09. of the General Terms and Conditions shall be read as follows.

Repayment of principal and payment of Refund, interest and Any Other Charges shall be made in United States Dollars.

(10) The following (i) shall be added to Section 6.01. of the General Terms and Conditions:

(i) An event that IDB shall, under the provisions of the loan agreements between IDB and the Borrower for the Project, become itself entitled to suspend or terminate disbursement to the Borrower and/or to declare all of the principal then outstanding, with the interest and the charges thereon to be due and payable immediately.

(11) With regard to Section 9.05. of the General Terms and Conditions, JICA will round currency amounts in United States Dollars to the nearest hundredth of one (1) United States Dollar (USD0.01). For any amount less than a hundredth of one (1) United States Dollar (USD0.01), JICA will round upwards if such fractional amount is five thousandths (0.005) or higher, and downwards if such fractional amount is lower than five thousandths (0.005).

(12) The descriptions of "Japanese Yen" and/or "JPY," as applicable, in the forms for Notice Concerning Interest and Principal (Form No. 1), Notice of Completion of Disbursement (Form No. 3) and Legal Opinion on Loan Agreement (Form No. 5) attached to the General Terms and Conditions shall be substituted with "United States Dollars" and/or "USD," as applicable.

Section 2. Procurement Procedure

The guidelines for procurement and for the employment of consultants mentioned in Section 4.01. of the General Terms and Conditions shall be as stipulated in the Procurement Procedure attached hereto as Schedule 4.

Section 3. Disbursement Procedure

- (1) The disbursement procedure mentioned in Section 5.01. of the General Terms and Conditions shall be the Advance Procedure as stipulated in the Schedule 5 attached hereto.
- (2) If JICA reasonably decides there exists a possibility that it will not be able to make its bank transfer of the funds in accordance with the terms and conditions of the Loan Agreement due to any reason, including, but not limited to, any provision(s) in the applicable laws (including rules, regulations, codes, plans, injunctions, judgments, orders, decrees, rulings and charges thereunder) regulating or having any direct or indirect impact on bank transfers or other form of remittance of funds under or in relation to the Loan Agreement [or the Project], JICA may, at any time, by notice to the Borrower and without the need for any further formality to be taken, be fully discharged from its obligations to provide the Loan to the Borrower as set forth in Article I, Section 1. of the Loan Agreement by immediately suspending or terminating any disbursement arrangement with the Borrower, and may declare that the full amount of the principal then outstanding, together with all accrued interest and Any Other Charges thereon, shall be due and payable.

Section 4. Administration of Loan

- (1) The Borrower shall authorize Ministry of Environment (hereinafter referred to as the "**Executing Agency**") as the executing agency.
- (2) The Borrower shall cause the Executing Agency to employ consultants for the implementation of the Project.
- (3) Should the funds available from the proceeds of the Loan be insufficient for the implementation of the Project, the Borrower, through the Executing Agency, shall make arrangements promptly to provide such funds as shall be needed.
- (4) The Borrower shall cause the Executing Agency to prepare the operation manual which sets forth the objectives and basic principles of policy and operating procedures for the implementation of the Project (hereinafter referred to as the "**Operation Manual**"). The Operation Manual shall be

submitted by the Borrower, through the Executing Agency, to JICA for JICA's review and concurrence. The implementation of the Project shall be done in accordance with the Operation Manual.

- (5) Any modification of the Operation Manual by the Borrower, through the Executing Agency, shall require prior concurrence of JICA, provided however that any change which does not constitute an important modification of the Operation Manual shall be reported but not require such concurrence of JICA.
- (6) The Borrower shall cause the Executing Agency to furnish JICA with progress reports for the Project on a quarterly basis (in March, June, September and December of each year) until the Project is completed, in such form and in such detail as JICA may reasonably request.
- (7) Promptly, but in any event not later than six (6) months after completion of the Project, the Borrower shall cause the Executing Agency to furnish JICA with a project completion report in such form and in such detail as JICA may reasonably request.
- (8) Should JICA find that the Project might not be implemented smoothly on the ground that Supplier(s) might have a difficulty in receiving the payment out of the proceeds of the Loan, the Borrower shall take all necessary measures to enable the smooth implementation of the Project.
- (9) The Borrower shall cause the Executing Agency to formulate a committee (hereinafter referred to as the "**Committee**") which will consist of representatives from Ministry of Economy and Finance, Ministry of Environment and the relevant municipalities, for the implementation of the Project.

Section 5. Table of Contents and Headings

The table of contents and the headings of Articles or Sections herein are inserted for convenience of reference only, do not constitute part of the Loan Agreement and are not to be considered in construing or interpreting the Loan Agreement.

Section 6. Modification

Any modification of the provisions of the Loan Agreement shall be agreed in writing between JICA and the Borrower.

Section 7. Notices and Requests

The following addresses are specified for the purpose of Section 9.03. of the General Terms and Conditions:

For JICA

1. Head Office

Postal address:

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Nibancho Center Building

5-25, Niban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8012, JAPAN

Attention: Director General

Latin America and the Caribbean Department

2. Representative Office

Postal address:

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

JICA PERU OFFICE

Edificio Torre Siglo XXI, Piso21

Av. Canaval Moreyra 380, San Isidro, Lima, PERU

Attention: Chief Representative

For the Borrower

Postal address:

MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

Jr. Junin No. 319, Lima 1, PERU

Attention: General Directorate of the Public Treasury

Copy to:

For the Executing Agency

Postal address:

MINISTRY OF ENVIRONMENT

Av. Antonio Miroquesada (ex Juan de Aliaga) 425 - 4º piso, urbanización
San Felipe - Magdalena del Mar, Lima, PERU
Attention: Vice Minister of Environmental Management

If the above addresses and/or names are changed, the party concerned shall immediately notify the other party hereto in writing of the new addresses and/or names.

IN WITNESS WHEREOF, JICA and the Borrower, acting through their duly authorized representatives, have caused the Loan Agreement to be duly executed in their respective names and delivered at Lima, Peru, as of the day and year first above written.

For

JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY



NAKAGAWA Takeharu
Chief Representative
JICA Peru Office

For

THE REPUBLIC OF PERU



Oscar Miguel Graham Yamahuchi
Minister of Economy and Finance

Schedule 1

Description of Project

Section 1. Outline of the Project

(1) Objective:

The objective of the Project is to improve the integrated solid waste management system in the prioritized cities in the Republic of Peru by/through closure of existing open dumping sites as well as establishment of adequate maintenance system, thereby contributing to improve environmental quality in the target areas in Peru.

(2) Location:

Abancay, Aymaraes, Azangaro, Chachapoyas, Ferreñafe, Huamanga, Huanuco, Ilave, Juliaca, Moyobamba, Nuevo Chimbote, Paita, Piura, Santiago, Sechura, Sullana, Tambopata, and Tumbes

(3) Executing Agency:

Ministry of Environment

(4) Scope of the Work:

- (a) Civil works
- (b) Consulting services

The proceeds of the Loan are available for the above items.

Any balances remaining on the aforementioned items are to be financed by the Borrower.

Section 2. Limitation of Government Budget

Disbursement of the proceeds of the Loan shall be made within the limit of the Japanese Government's annual budgetary appropriations for JICA.

Schedule 2

Allocation of Proceeds of Loan

Section 1. Allocation

Category	Amount of the Loan Allocated (in thousand United States Dollars)	% of Expenditure to be Financed
(A) Advance Procedure	45,000	100%
<hr/>		
Total	45,000	

Note: Items not eligible for financing are as shown below.

- (a) General administration expenses
- (b) Taxes and duties
- (c) Purchase of land and other real property
- (d) Compensation
- (e) Other indirect items

With regard to disbursement in the Category (A), the amount to be disbursed shall be calculated from the eligible expenditure by multiplying with the percentage of the respective Category stipulated in this section, unless otherwise agreed upon between JICA and the Borrower.

Schedule 3

Amortization Schedule

Due Date	Amount (in United States Dollars)
On June 10, 2029	1,216,440
On each June 10 and December 10 beginning December 10, 2029 through June 10, 2047	1,216,210

Schedule 4

Procurement Procedure

Section 1. Guidelines to be used for procurement under the Loan

- (1) Procurement of all goods and services, except consulting services, to be financed out of the proceeds of the Loan shall be in accordance with the Guidelines for Procurement under Japanese ODA Loans dated April 2012 (hereinafter referred to as the “**Procurement Guidelines**”).
- (2) Employment of consultants to be financed out of the proceeds of the Loan shall be in accordance with the Guidelines for the Employment of Consultants under Japanese ODA Loans dated April 2012 (hereinafter referred to as the “**Consultant Guidelines**”).

Section 2. Eligible Source Country(ies)

The Eligible Source Country(ies) for procurement of all goods and services (including consulting services) to be financed out of the proceeds of the Loan are all countries and areas.

Section 3. JICA's review of decisions relating to procurement of goods and services (except consulting services)

In the case of contracts for goods and services, except consulting services, to be financed out of the proceeds of the Loan, the following procedures shall, in accordance with Section 4.02. of the General Terms and Conditions, be subject to JICA's review and concurrence. For such contracts, the single-stage two envelope bidding procedure, as provided for in Section 2.03 (1) of the Procurement Guidelines, shall be adopted.

- (1) With regard to any contract the amount of which is estimated to be less than Ten Million United States Dollars (USD10,000,000):
 - (a) Promptly after signing a contract, the Borrower, through the Executing

Agency, shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a duly certified copy of the contract, together with a Request for Review of Contract (as per Form No. 2 attached hereto). The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the contract as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower, through the Executing Agency, accordingly.

- (b) When the Borrower, through the Executing Agency, wishes to make any important modification or termination of the contract reviewed and concurred by JICA including any change in the contract amount, JICA's concurrence shall be obtained before making such modification or termination, until the fulfillment of all the contractual obligations.
 - (c) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (b) above, with respect to the adjustment of the contract amount made in accordance with the provisions of the original contract (including the price adjustment clauses or re-measurement under the original contract) reviewed and concurred by JICA, the Borrower, through the Executing Agency, may make an adjustment to the contract amount pursuant to the original contract, and shall submit to JICA promptly the post-fact notification reporting the adjustment made on the contract amount, instead of obtaining the prior concurrence of JICA.
- (2) With regard to any contract the amount of which is estimated to be less than Five Million United States Dollars (USD5,000,000):
- (a) If the Borrower, through the Executing Agency, wishes to adopt procurement procedures other than the agreed procedure, the Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA a Request for Review of Procurement Procedure(s) (as per Form No. 1 attached hereto). The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the procurement procedures as JICA may reasonably request.
 - (b) The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, the first examples of contract for JICA's review and concurrence, and all signed contracts for JICA's register and reference. In addition, in the case of the contracts listed below from (a) through (g) which are hereby categorized as goods and services' contracts, too, the Borrower, through

the Executing Agency, shall submit to JICA, the first signed contract for each of (a) through (g) for JICA's review and concurrence. JICA reserves the right to request the Borrower, through the Executing Agency, to submit documents concerning such procurement for JICA's reference.

- (a) Contract for D/D elaboration
- (b) Contract for Civil Works Supervision
- (c) Contract for D/D supervision
- (d) Contract for Municipal Management
- (e) Contract for promotion of good practices
- (f) Contract for the implementation of social programs
- (g) Contract for the implementation of communication programs

Section 4. JICA's review of decisions relating to employment of consultants

In the case of consulting service's contracts to be financed out of the proceeds of the Loan, as specified in Section 1. of Schedule 2 attached hereto, the following procedures shall, in accordance with Section 4.02. of the General Terms and Conditions, be subject to JICA's review and concurrence.

- (1) Before proposals are invited from consultants, the Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a Short List of Consultants, the draft Request for Proposals including letter of invitation, instructions to consultants, proposal forms, terms of reference, and conditions of contract, and the document of detailed evaluation criteria supplementing the draft Request for Proposals. The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the draft Request for Proposals as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower, through the Executing Agency, accordingly. When the Borrower, through the Executing Agency, wishes to make any important alteration to the Request for Proposals reviewed and concurred by JICA, JICA's concurrence shall be obtained before the alternation is notified to the short-listed consultants.
- (2) When Quality and Cost-Based Selection (QCBS), as provided for in Section 3.02 of the Consultant Guidelines, is adopted, the Borrower, through the Executing Agency, shall, before opening financial proposals, submit to JICA,

for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of technical proposals. The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower, through the Executing Agency, accordingly.

- (3) Before initiating contract negotiations with the highest-ranked consultant, the Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of proposals. The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower, through the Executing Agency, accordingly.
- (4) If the Borrower, through the Executing Agency, wishes, as provided for in Section 3.01(4) of the Consultant Guidelines, to use single-source selection or selection method other than QCBS, the Borrower, through the Executing Agency, shall inform JICA in writing of its reasons, for JICA's review and concurrence, together with the name of the consultant to be appointed. Before a proposal is invited from the concerned consultant, the Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the draft Request for Proposals including terms of reference and conditions of contract. The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents as JICA may reasonably request. After obtaining the concurrence of JICA, the Borrower, through the Executing Agency, may send the Request for Proposals to the concerned consultant. The Borrower, through the Executing Agency, then negotiates the contract, and the subsequent procedures shall be in accordance with the following sub-paragraph (5).
- (5) Promptly after signing a contract, the Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a duly certified copy of the contract, together with a Request for Review of Contract (as per Form No. 3 attached hereto). The Borrower, through the Executing Agency, shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the contract as JICA may reasonably request. When single-source

selection is adopted in accordance with sub-paragraph (4), the Borrower, through the Executing Agency, shall also submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the result of evaluation of the head of the consultant, regardless of his/her title ("project manager," "team leader" or whatever he/she is called). When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower, through the Executing Agency, accordingly; provided, however, that the Borrower, through the Executing Agency, wishes to make any important alteration to the draft conditions of contract and other documents in the Request for Proposals which have been already reviewed and concurred by JICA, JICA's concurrence shall be obtained before the contract is signed in addition to JICA's concurrence to the signed contract.

- (6) When the Borrower, through the Executing Agency, wishes to make any important modification or termination of the contract reviewed and concurred by JICA including any change in the contract amount, JICA's concurrence shall be obtained before making such modification or termination. In this regard, a change of the head of the consultant, regardless of his/her title ("project manager," "team leader" or whatever he/she is called), shall be regarded as an important modification of the contract.
- (7) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (6) above, with respect to the adjustment of the contract amount made in accordance with the provisions of the original contract (including the price adjustment clauses) which have already been reviewed and concurred by JICA, the Borrower, through the Executing Agency, may make an adjustment to the contract amount pursuant to the original contract, and shall submit to JICA promptly the post-fact notification reporting the adjustment made on the contract amount, instead of obtaining the prior concurrence of JICA.

Form No. 1: REQUEST FOR REVIEW OF PROCUREMENT PROCEDURE(S)

Attached Sheet for Form No. 1

Form No. 2: REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT

Form No. 3: REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT (for consulting services)

Date:
Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
JICA PERU OFFICE

Attention: Chief Representative

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF PROCUREMENT PROCEDURE(S)

Reference : Loan Agreement No. PE-F-P1, dated June 27 , 2022, for Solid Waste
Management Project (Phase 2)

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under
reference, we hereby submit for your review the Procurement Procedure as per
attached sheet.

We should be grateful if you would notify us of your concurrence.

Very truly yours,

For:

(Name of the Borrower)

By:

(Authorized Signature)

1. Name of the Project
2. Procedure for Procurement
 - () International Competitive Bidding
 - () Limited International Bidding
 - () International Shopping
 - () Direct Contracting
 - () Local Competitive Bidding or Other National Procurement Method
3. Reason for Selection of Procedure for Procurement in Detail
4. Name and Nationality of the Concerned Firm(s)
(in the cases of Limited International Bidding and Direct Contracting)
5. Estimated Contract Amount
 - Foreign Currency
 - Local Currency
6. Main Items Covered by the Contract
7. Schedule
 - i) Date of Contract
 - ii) Completion Date

Form No. 2

Date:

Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
JICA PERU OFFICE

Attention: Chief Representative

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT

Reference: Loan Agreement No. PE-F-P1, dated June 27, 2022, for Solid Waste Management Project (Phase 2)

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under reference, we hereby submit for your review a certified copy of the Contract attached hereto. The details of the Contract are as follows:

1. Number and Date of Contract: _____
2. Name and Nationality of the Supplier: _____
3. Address of the Supplier: _____
4. Name of the Employer/Purchaser: _____
5. Contract Amount: _____
6. Eligible Expenditure: _____
7. Amount of Financing Applied for: _____
(representing ____ % of eligible expenditure)
8. Scope of Contract: _____
9. (In case the Supplier is a joint venture) Name, Nationality and Address of each member of the joint venture:
(A company): _____
(B company): _____

We should be grateful if you would notify us of your concurrence to the Contract.

Very truly yours,

For: _____
(Name of the Borrower)

By: _____
(Authorized Signature)

Date:
Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
JICA PERU OFFICE

Attention: Chief Representative

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT (for consulting services)

Reference: Loan Agreement No. PE-F-P1, dated June 27, 2022, for Solid
Waste Management Project (Phase 2)

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under reference, we hereby submit for your review a certified copy of the Contract attached hereto. The details of the Contract are as follows:

1. Number and Date of Contract: _____
2. Name and Nationality of the Consultant: _____
3. Address of the Consultant: _____
4. Name of the Employer/Client: _____
5. Contract Amount: _____
6. Eligible Expenditure: _____
7. Amount of Financing Applied for: _____
(representing ____% of eligible expenditure)
8. (In case the Consultant is a joint venture) Name, Nationality and
Address of each member of the joint venture:
(A company): _____
(B company): _____

We should be grateful if you would notify us of your concurrence to the Contract.

Very truly yours,

For: _____
(Name of the Borrower)

By: _____
(Authorized Signature)

Schedule 5

Advance Procedure

The latest version of the Brochure on Advance Procedure for Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the "**Advance Brochure**") shall be applied with the following supplemental stipulations.

1. The Paying Bank wherever mentioned in the Advance Brochure, shall be MUFG Bank, Ltd., Tokyo.
2. The Agent Bank mentioned in this Schedule, including the Advance Brochure, shall be Banco Central de Reserva del Perú.
3. The Borrower shall exclusively for the Project open and maintain Designated Account denominated in United States Dollars with Banco Central de Reserva del Perú for disbursements of the proceeds of the Loan, immediately after the signing of the Loan Agreement, subject to the following:
The total disbursement for the Designated Account shall be in the amount not exceeding the amount allocated to such Category.
4. Section 2.02. and 2.03. of the Advance Brochure shall be read as follows:
 - 2.02. The Borrower shall prepare a financial forecast that reflects the fund requirements, in principle, for the subsequent two (2) terms (such forecast hereinafter referred to as the "**Financial Forecast**"), with sufficient details to enable JICA to verify the reliability of the forecast and submit the same to JICA promptly after the end of each term. A term wherever mentioned in this brochure shall be for a-half, an interval of six (6) months, starting from the date separately agreed between the Borrower and JICA.
 - 2.03. The Borrower shall open and maintain a non-resident United States Dollars account (hereinafter referred to as the "**Loan**

Account") in accordance with the relevant laws and regulations of Japan in advance with a bank in Tokyo (hereinafter referred to as the **"Paying Bank"**), as stipulated in the Loan Agreement, and a designated account, from which payments for eligible expenditures are made (such account hereinafter referred to as the **"Designated Account"**), with a bank, as stipulated in the Loan Agreement.

5. Section 2.04., 2.05., 2.06., 5.01., 6.01., 8.01. and 8.02. of the Advance Brochure shall be read as follows:

- 2.04. The Designated Account shall be stated and maintained in United States Dollars. Amount requested to JICA shall also be expressed in United States Dollars, and the total disbursement for the Designated Account shall be in the amount not exceeding the amount allocated to the Category for the Designated Account, stipulated in the Loan Agreement.
- 2.05. The Borrower may submit one (1) request for advance disbursement each term (other than the case stipulated in Section 4.04. below). When JICA finds that the Request for Disbursement and the related documents are in order and in conformity with the relevant provisions of the Loan Agreement, JICA shall make disbursement in United States Dollars, in principle, within twenty (20) business days in Japan from the date of receipt of the request by paying into the Loan Account. Thereafter, the Borrower shall transfer the amount disbursed from the Loan Account to the Designated Account.
- 2.06. The Borrower shall make the request mentioned in Section 2.05 above so that JICA can receive the necessary documents, in principle, not less than twenty (20) business days prior to (i) the expiration date of the Disbursement Period and (ii) the date that the Borrower requests JICA to make disbursement, provided that item (ii) shall apply only in the case where such request is made.

5.01 When the currency used or to be used for the payment is not United States Dollars, the amount paid or to be paid shall be converted to United States Dollars and the Borrower shall withdraw such United State Dollars equivalent to the amount paid or to be paid in the original currency, from the Designated Account. The exchange rate shall be the one quoted by a foreign exchange bank authorized as such by the authority in the territories of the Borrower as of the date of withdrawal. The amount paid or to be paid in the original currency, the exchange rate at the time of withdrawal from the Designated Account, and the equivalent amount paid in United States Dollars shall be described in the Statement of Expenditures and submitted together with the evidence of the exchange rate.

6.01. Upon request by the Borrower, the advances may be disbursed in installments, provided that the request meets the following conditions:

- (a) the Request for Disbursement is submitted to JICA at least twenty (20) business days prior to the first requested disbursement date;
- (b) the Requested Schedule for Advance Payments substantially as per attached Form RSAD is submitted in addition to the requirements stipulated in Section 3.01. or 4.01 as the case may be;
- (c) requested disbursement dates are all banking business days in Japan, are all within the immediately succeeding term and are acceptable to JICA; and
- (d) the frequency of the requested disbursement in installment within the term, in the opinion of JICA, is reasonable.

8.01. If JICA has determined at any time that any of the following occurs, the Borrower shall, promptly upon notice from JICA, deposit into the Designated Account or, if JICA so requests,

refund to JICA such ineligible or unjustifiable amount in United States Dollars :

- (a) any payment made for an expenditure not eligible under the Loan Agreement, including, but not limited to, an ineligible expenditure described in a certified copy of a report of such audit referred to in Section 7.01.;
- (b) any payment not justified by supporting documents. (Such unjustifiable amount shall be determined to be the balance between the cumulative disbursement for the Designated Account and the cumulative amount of satisfactory supporting documents in United States Dollars received by JICA); or
- (c) any amount deposited into the Designated Account that will not be required to cover further payments under the Loan Agreement.

8.02. When the ineligible or unjustifiable amount in United States Dollars is refunded to JICA, the Borrower shall refund such amount together with the interest accrued thereon. Notwithstanding the above, if such refund is made before the Disbursement Period expires, the interest accrued thereon shall be paid to JICA on the Payment Date immediately following the date the refund is made.

6. Section 7.01. of the Advance Brochure shall be read as follows:

7.01. The Statement of Expenditure required in Section 4.01. shall be deemed as a supporting document for payment and shall exempt the obligation of the Borrower to submit specific supporting documents such as invoices and receipts to JICA, on condition that the Borrower shall:

- (a) promptly at the timing of contracting with an auditor, furnish JICA, with a copy of engagement letter signed by an authorized person of an auditor acceptable to JICA, in which the said auditor agreed to audit the records and accounts related to the applicable expenditures financed out of the

proceeds of the Loan in the Designated Account and submit to the Borrower a certified copy of the report of such audit;

7. The descriptions of "Japanese Yen" and/or "JPY," as applicable, in the forms in the Advance Brochure shall be substituted with "United States Dollar" and/or "USD," as applicable.